

## HIN1A05a – Séance N° 20

### Le subjonctif, la construction ergative (patient marqué)

#### La construction ergative (patient marqué)

- Transcription de la séquence 1 :

- \_\_\_\_\_ नन्दनी \_\_\_\_\_ ढूँढकर \_\_\_\_\_ । \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ पहली बार नन्दनी \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_

- Traduction commentée : Rappel des cas où l'objet est marqué. Accord par défaut au masculin singulier lorsque le COD d'un verbe transitif conjugué à un temps de l'accompli est marqué par को. Rappel des verbes qui admettent un COD, mais ne prennent pas la construction ergative.

- Transcription de la séquence 2 :

- आइए।  
- तुम इन दोनों को जानते हो ?  
- हम इन्हें नहीं जानते।  
- क्या तुम इन्हें जानते हो ?  
- सर, इस बार मैं बिलकुल सच बोल रहा हूँ सर। \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ ।  
- अरे मेरा बाग।

- Traduction commentée

#### Le subjonctif

- Rappel sur la formation et les emplois du subjonctif

- Transcription de la séquence 3 :

- जेक, उसकी चमड़ी बहुत मोठी है, उसको कुछ नहीं होगा। यह अपना इलाका बचा रहा है। भागना मत वरना यह हमला कर देगा।

- \_\_\_\_\_ ? \_\_\_\_\_ ?  
- \_\_\_\_\_

- Traduction commentée : rappel sur la construction corrélatrice जहाँ / वहाँ, l'emploi de वरना / नहीं तो.

- Transcription de la séquence 4 :

- \_\_\_\_\_ एक आम आदमी की \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ ,  
\_\_\_\_\_ ।

- Traduction commentée

- Transcription de la séquence 5 :

- करन, दूर से कॉमेंट्री देना बहुत आसान होता है। दूसरों को गालियाँ देना और भी आसान। अगर (si) तुम्हें इतना प्रब्लम है तो (alors) तुम बदलो न इस देश को। यह तुम्हारा भी देश है। पॉलिटिक्स जॉइन करो, पुलिस जी.आय.एस में भरती हो जाओ, बदलो चीज़ों को। लेकिन तुम नहीं करोगे। \_\_\_\_\_  
। \_\_\_\_\_ गंदे \_\_\_\_\_ ? हैं?

- Traduction commentée : rappel sur l'emploi de la forme « longue » du présent de होना, utilisation de और भी, locutions गालियाँ देना, भरती होना / करना, साफ़ करना / सफ़ाई करना, साफ़ लगाना

- Transcription de la séquence 6 :

- जाओ साइदा। मेरे बेटे के साथ जाओ। \_\_\_\_\_ । \_\_\_\_\_  
माँ की  
कमी \_\_\_\_\_ महसूस \_\_\_\_\_ ।

- Traduction commentée : Rappel concernant la construction चाहना (+कि) + subj., rappel de l'emploi « indéfinisseur » de भी, locutions महसूस करना / किसी को महसूस होना

- Transcription de la séquence 7 :

- आठ सालों की कड़ी मेहनत के बाद मुझे मेरा पहला case मिला है। पर सब जानते हैं कि यह case कोई जीत ही नहीं  
सकता। वह \_\_\_\_\_ ताकि \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ कदम \_\_\_\_\_ न रखे। पर मैं हरनेवाली नहीं।

- Traduction commentée : rappel sur les constructions de मिलना, l'emploi de ही dans जीत ही नहीं, l'emploi de सकना, l'emploi de ताकि, l'emploi de la négation न avec le subjonctif.

\* \* \*